HELVECIA

AÑO IX.—NÚM. 656 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Sábado 14 de Mayo de 1921 | Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Precios de suscripción
(ADELANTADO)

Interior, por mes	$ 0,40
» Semestre	» 2.40
» Año	» 4,80
Exterior Semestre	» 2,80
» Año	» 5,50
Número suelto	» 0,10

Redacción y Administración Calle 18 de Julio
Teléfono Nº 31
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS
Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con las que aquellos emitan.

Enseñanza secundaria

Un buen proyecto

El diputado por Minas, doctor Alberto Schinca, ha presentado a la Cámara de que forma parte, un proyecto realmente oportuno.

El proyecto que nos ocupa se refiere a la creación en la Capital de la República el Instituto Normal de Profesores, encargado de preparar el personal docente de la Sección de Enseñanza Secundaria y de los Liceos departamentales.

Hace tiempo que debióse haber instalado el Instituto proyectado, por el nombrado legislador.—Y con ello, queremos decir, que es de imprescindible necesidad formar profesores que sirvan para desempeñar con idoneidad el cargo de maestros liceales.

Basta tener en cuenta como se procede a la designación de los ciudadanos que ocupan las cátedras de los centros de enseñanza de referencia, para dispensar sumo interés al proyecto en cuestión.—Basta pensar, también que para maestro de Instrucción Primaria se requiere sólida preparación pedagógicas.—Y bien; como es posible que para ocupar la cátedra de enseñanza secundaria vayan ciudadanos que podrán ser todo lo ilustrado que se quiera; pero no han dado pruebas de competencia para el difícil arte de inculcar ideas o nociones científicas?

Sobre este particular hemos tenido ocasión de conversar con algunos directores de liceos y ellos, sinceramente nos han declarado los inconvenientes que provoca el nombramiento de personas aptas para integrar en el cuerpo de profesores.

El diputado Schinca se propone solicitar del Congreso de Directores y Profesores de Liceos que próximamente se reunirá en la ciudad de Paysandú la opinión acerca de la oportunidad e importancia de su iniciativa y es de esperarse. que en el seno de aquella asamblea a realizarse, sea el proyecto que da margen a estos comentarios, acogido con beneplácito general.

Y fuere como fuere el modo de pensar de los señores congresales, el proyecto del Dr. Schinca tiene que sancionarse.—Lo requiere un alto interes nacional.

Por consiguiente: a todos nos tiene que preocupar la trascendental iniciativa y todos también están obligados y en particular la prensa, en abogar porque se crea el Instituto que motiva estas líneas, para que salgan de él, elementos capaces de enseñar a la juventud estudiosa, ávida de conquistar un venturoso porvenir.

Hágase maestros.—Guerra a los catedráticos de pacotilla.

Otro invento de Marconi

Una comunicación telegráfica de Roma expresa que el ingeniero Guillermo Marconi invitó a algunos periodistas para que asistieran a bordo del yate «Electra», a los experimentos que debían realizarse con el teléfono sin hilos de su invención.

Varios periodistas acudieron a bordo del «Electra» y al poco rato se inició la conversación por teléfono inalámbrico con la estación de Centocelle, en forma tan clara, que a pesar del ruido que hacía la máquina de escribir que utilizaba uno de los periodistas presentes, para llevar al papel la conversación sostenida entre el yate y la estación Centocelle, los demás poriodistas pudieron oir con suma claridad lo que hablaban en Centocelle, y, además, los trozos de música que ejecutaba un fonógrafo que se hizo funcionar expresamente en dicha estación.

DE RODO

PENSAMIENTOS

Dar a sentir lo hermoso es obra de misericordia. Aquellos que exigirían que el bien y la verdad se manifestacen invariablemente en formas adustas y severas, me han parecido siempre amigos traidores del bien y la verdad.

La virtud es también un género de arte, un arte divino, ella sonríe maternalmente a las Gracias.

A medida que la humanidad avance, se concebirá más claramente la ley moral como una estética de la conducta. Se huirá del mal como de una disonancia, se buscará lo bueno como el placer de una armonía.

En sus dominios toda noble superioridad se hallará en las condiciones de la estatua de mármol, colocada a la orilla de un camino fangoso, desde el cual le envía su latigazo de cieno el carro que pasa.

MONOGRAFIAS SOBEE AFTOSA

Resultado de un concurso

La Comisión de estudio de la Aftosa acaba de emitir su fallo en el concurso a que se llamó con fecha 16 de enero de 1920 para un trabajo sobre la fiebre aftosa comprendiendo todo lo que se halla hecho hasta el presente en el mundo entero sobre etiología, síntomas, tratamiento e investigaciones bacteriológicas, completado con un plan nacional de la lucha de acuerdo con las conclusiones del mismo estudio.

A este concurso habían sido presentado siete trabajos con los siguientes lemas:

I. «Reconocido universalmente el principio de que la riqueza y cultura de un pueblo se halla en relación directa del número de animales que posea, especializados según las prácticas zootécnicas, el Uruguay debe figurar en lugar preferente entre los países que forman el mapa mundial, ostentando los conceptos que encierra dicho principio».

II. «Helvetia».

III. «Nil actum reputans si quid superesset agendum».

IV. «Sol de mi patria, alúmbrame».

V. «Ars long, vita bravis».

VI. «Con libertad ni ofendo ni temo».

VII. «Muk».

El premio ha sido adjudicado al trabajo que lleva el lema «Muk», haciéndose constar que son dignos de mención los titulados «Sol de mi patria, alúmbrame» y «Ars long, vita brevis».

SECCIÓN POÉTICA

Al pueblo "Cardona"

Con la frente en la mano apoyada,
Y a la luz que se extingue del día,
Te evoca tierno la memoria mía
Como visión dulcísima y sagrada...

Cobijas ¡pueblo de mi patria amada
Un amor que en mi casa fué alegría!...
Y hayé en tí, tal secreta poesía
Que mi eterna tristeza fué *azulada!*...

¿Cómo ensalzar, hoy, pueblo tus encantos,
Si ¡ay! sé para mi daño que son tantos
Qué enferma y desgarrada te dejé?..

...Contemplando el vaiven de los juncales,
Triste, añoro tus tardes ideales...
Y algo intangible que decir no sé...

ZULEMA CESTAU RODRÍGUEZ.

Colonia Española, Mayo 10 de 1921

Mortandad de lanares

Comunicaciones de Tacuarembó dicen:

«Ha empezado a sucumbir la borregada que generalmente en este tiempo, se ataca de la lombriz. El tiempo lluvioso ha contribuido a que las ovejas no tuvieran tiempo de reponerse y muchas sucumben también con sus crías.

Conocemos a estancieros que no le quedan de la última señalación, un sólo animal.

Los más prudentes no echaron este año carneros sino a las ovejas realmente en buen estado. Una oveja fallada dará para octubre un un buen vellón, pero si le reclaman cordero, es lo más probable que se queden sin cordero, sin lana y sin la oveja.

UN RASGO DE AMOR FILIAL

«Tu madre está muy mala, sin esperanza de salvación: quiere verte, no piensa más que en tí.»

Al leer esta carta que le presentó un empleado del presidio, creyó Pedro que todo el edificio se desplomaba sobre su cabeza. Cómo ¡Su madre, el único amor que le restaba en el mundo, se iba a morir y quería verle, y él no iba a poder cumplir su suprema y última voluntad! No, no era posible de ningún modo! El necesitaba ver a su madre, recoger su beso postrero, estrecharla en sus brazos... ¿Y lo haría! ¿Quién iba a negárselo?...

No era posible que se lo negasen.

Pedro fué a ver al Director del presidio, y al llegar a su presencia exclamó con la voz enronquecida por la pana:

—Mi madre se muere!, señor Director. Concédame usted licencia para verla... Que me acompañen... Le juro a usted que volveré en cuanto me despida de ella:

—Si eso fuera posible, lo haría -respondió el Director que estimaba en mucho el carácter y la buena conducta de Pedro;—pero ya sabe usted que eso no puede ser.

—¡No puede ser!

—No.

Pedro salió del despacho del Director con las cejas fruncidas, y alguien le oyó murmurar por lo bajo:

Sí puede ser, y será!

Al anochecer de aquel mismo día, terminadas sus faenas en el arsenal, los presidiarios se alineaban en el muelle para el recuento. De pronto vieron a un hombre que corría sobre las rocas hasta el punto donde éstas se encuentran con el mar era un preso que intentaba fugarse. Algunos soldados corrieron en su persecusión, pero el hombre les llevaba mucha delantera. Llegó a la punta del acantillado, dió un salto terrible y cayó de cabezo al mar. Vióse le aparecer un momento y deparecer después; los soldados descargaron sus armas en dirección del fugitivo; las lanchas del puerto se lanzaron en busca suya. Nada, ni el menor rastro; o al hombre se lo habían tragado las olas, o había sido muy diestro para ocultarse.

El fugitivo era Pedro. Cómo pudo sustraerse a la investigación y pesquisas de sus perseguidores, ni él mismo ha podido explicárselo luego; sólo que permaneció toda la noche, una noche lluviosa y terrible de Enero detrás de unas rocas, tiritando de frío, bajo sus vestidos empapados de agua; oyendo al mar romper sus olas estruendosamente a sus plantas, al trueno rugir en las nubes y al huracán en el espacio, con bramido ronco y salvaje.

Así, pasó horas y horas, con el pensamiento puesto en su madre; así, a nado unas veces, otras desgarrándose los pies contra las erizadas puntas de los peñascales que bordean la costa, consiguió ganar una casuca donde se facilitan vestidos y disfraces a los presidarios. Cambió en ella de ropa, hizo durante tres o cuatro horas ese camino ruinoso, hipócrita, incierto, confuso, que hace la presa para despistar a sus acechadores; y al cabo de tres días, muerto de hambre, de frío, de sed, con los pies sangrando, la ropa hecha girones y los ojos llorosos, llegó a la puerta de su casita blanca con que soñaba todas las noches al dormirse sobre el camastro del presidio.

En la alcoba, desfigurada por la fiebre, próxima a lanzar el último suspiro, acompañada por una vecina compasiva, estaba su madre, con los ojos clavados en el techo, las manos en cruz murmurando por lo bajo, como si dialogara con su esperanza:

—¡Hijo mío!

Pedro que levantaba su cabeza, pálido y febril, por entre las cortinas de la alcoba, oyó aquellas palabras y sin poderse contener.

—¡Aquí me tienes madre, aquí me tienes!—gritó avanzando hacía la anciana y estrechándola en sus brazos...

Fué un beso largo, muy largo; la eternidad de un amor y fin de una vida, confundiéndose sobre dos bocas temblorosas.

Luego la vieja abrió los brazos y cayó muerta sobre la cama y Pedro rompió en ahogados sollozos.

A los seis días entraba un hombre por las enrejadas puertas del presidio. Era Pedro. Cuando fué presentado al Director le dijo:

—He ido a despedirme de mi madre; aquí me tiene usted. No pensaba escaparme y he vuelto.

El Director había dado parte de la fuga y el penado sufrió cuatro años de recargo en su condena.

Pedro decía hablando con sus compañeros:

—Bien valen cuatro años de presidio el último beso de una madre.

Jouquin Dicenta

NACIONALISMO

Escribe «El País».

«La reforma es necesaria y urgente; necesaria, porque muchas son las imperfecciones que la práctica ha permitido anotar respecto del estatuto vigente, y, por otra parte, como decimos, hay muchos casos no previstos y que deben ser resueltos; y urgente, porque las normas generales deben dictarse antes de que en el escenario político se perfilen candidaturas determinadas. para que los nombres propios y las conveniencias de círculos no puedan influir en las decisiones que deben ser absolutamente impersonales, tutelares de todos los derechos y garantía segura de que sólo triunfará la voluntad del Partido, democráticamente expresada».

Eso de «candidaturas determinadas» no será una *primicia* para el doctor Luis A. de Herrera.

Apaga y vámonos.

Trajes de papel

Durante la guerra, Alemania ensayó procedimientos para hacer trajes de papel; después de la guerra se ha ido extendiendo y popularizando no solo en Alemania y Austria, sino también en la península Escandinavia, en Suiza, ahora en Inglaterra y probablemente muy pronto en los Estados Unidos. Pueden obtenerse trajes y sobretodos de papel por un precío muy reducido y cuya duración varía entre 3 o 4 meses.

Pueden plancharse, pueden lavarse y pueden prestar un servicio que parece imposible dada la facilidad con que se estropea el papel. Con todo, cuando se tiene en cuenta que la base del papel es la celulosa, y que esta celulosa ha sido sometida a preparaciones especiales, y que se adiciona además con algo de algodón o con alguna materia también consistente. se pueden comprender que los trajes duren el tiempo indicado. Todo hace presumir que los trajes de papel van a popularizase y a usarse en todos los continentes del mundo.

Historia de una vida intensa

Una joven feminista paraguaya llega a Montevideo en viaje de propaganda. Su fallecimiento en el hospital

Llegó de la Asunción,—decía un diario de la capital,—hace apenas quince días. En su juventud—no tenía acaso más de veinticinco años—vivía un optimismo alegre y comunicativo. Su mirada negra y honda, brillando tras las espesas pestañas de seda, despedía como irradiaciones de iluminada. Es que aquella mujer, sencillamente empeñada en su apostolado al que había entregado todas sus energías, sentía quizás la seguridad del cercano triunfo de sus ideales feministas y llevaba clavada en la imaginación la visión de las conquistas que habría de alcanzar en su andar de propagandista.

La señorita Ermelinda Ortiz era maestra normal y se había graduado de bachiller en Ciencias y Letras, cursando en los últimos tiempos el 4.º año de derecho. Presidenta de la Asociación Feminista del Paraguay, fue una incansable en la tarea de propaganda, difícil y hasta ingrata en un medio ampliamente hostil a sus ideas como era aquel en que las exponía.

Predicó la redención de la mujer Paraguaya; vibró con su alma apasionada y generosa, las emociones de las pobres mujeres de su país que aún trabajan en las más rudas tareas; lloró sobre esa regresión que la hería en su confiado sentimentalismo y llenó a las tribunas populares de cálida expresión de sus dolores.

Hacia otros horizontes

Pero el marco en que realizaba su cruzada de abnegación y de amor no era bastante a

sus aspiraciones. Ya resultaba chico su país como campo de sus actividades. Y un día llegó a Montevideo, acaso, sin saber bien a que venía ni como habría de vivir, pero segura, eso sí, de que continuaría preocupada por el mismo ideal y empeñada en su completa realización.

Y en esta ciudad encontró a algunos estudiantes compatriotas, a quienes anunció su propósito de pronunciar algunas conferencias feministas.

—No pudo cumplir su propósito. La miseria comenzó a atenazearla. Supo del hambre y del frío. Llegó la enfermedad, y en quince días toda aquel a envoltura fresca y hermosa se derrumbó al golpe de una bronco neumonia fulminante y Ermelinda Ortiz murió en el Hospital Maciel.

Los últimos días

He ahí descarnado y amargo el desenlace de una vida intensamente vivida en el culto de un ideal. La joven feminista llegó al término, lejos de la patria, entre la paredes frías del hospital extranjero, con la conciencia de que se iba a morir irremisiblemente.

Junto a su lecho velaron su agonía dolorosa algunos estudiantes de su país para quienes fué su última mirada y su última palabra: «El Paraguay...» balbuceó y sus pupilas quedaron dilatadas y frías como conservando, después de la muerte, la imágen del solar lejano fija en un último recuerdo de despedida.

"LA NOCHE"

¿Qué ocurre?

En los primeros momentos que nuestro colega metropolitano «La Noche» llegó, la acojimos con el mayor beneplácito. Las visitas fueron continuando con la mayor regularidad, sin que tuviéramos una queja de sus faltas. Pero ahora, desde hace algunos días empezamos a notar cierta irregularidad en la llegada del carje de «La Noche». De la Administración del órgano se nos dijo que de allí sale puntualmente, a ocurrió que en el último correo no nos llegó ningún ejemplar.

Varios suscriptores que cuenta el colega entre nosotros, también nos han dicho que no les llega el diario con puntualidad.

¿Donde está el mal? ¿Quién tiene la culpa de éstas rabonas?

Esperamos ver si alguien nos responde.

BIOGRAFO

Como de costumbre mañana habrá función de biógrafo en el Cine Helvético.

La empresa Nemer ha preparado un programa excelente marca Rex.

En el grandioso drama «Los Monigotes», que así se llama el más grandioso film que va en el cartel, actúa como protagonista, una de las más sobresalientes estrella del cine: May Allison, que realiza en esta obra uno de sus más meritorios trabajos.

Este grandioso film está dividido en 7 actos, 50 partes.

Van además en el cartel de mañana «Pathé Journal N.º 690» revista de actualidad, un acto y «Quién es el asesino», graciosa comedia interpretada por el popular bufo Max Linder.

La viruela en San José

Ya desapareció

Según todos los datos que se reciben que la ciudad maragata, constatan de la peste de viruela que tanto alarmó justamente la población ha desaparecido completamente.

En el lazareto que se improvisó al efecto y en el cual fueron asistidos más de veinte atacados, no queda ya ningún enfermo.

Como se vé, el mal se ha cortado de raíz de lo que mucho nos alegramos.

Mañana

Ya hemos anunciado repetidas veces, y lo hacemos una más: que mañana se rifará el automóvil «Studevaker», propiedad del señor Pedro Arroqui, en el Baar Avenida de Arroqui y Schölderle.

Esta rifa se llevará a cabo por medio de dados y tendrá lugar en la mañana.

A mediodía, los asistentes a dicho acto, serán obsequiados con un asado con cuero.

EL FENOMENO LUMINOSO

Cayó en San Ramón

Un sorprendente y bello espectáculo luminoso, tuvieron ocasión de admirar los pobladores de San Ramón, el 9 del corriente a las 19 y 20, con la caída de un aerolito, siendo la orientación de su trasyectoria de Sur a Norte.

El igneo fragmento planetario iluminó todo con una luz intensísima al penetrar en la atmósfera terreste, produciendo un ruido estrepitoso, semejante a la denotación de un trueno de una tormenta lejana.

Al caer la candente masa se notó en la tierra un leve estremecimiento lo que demuestra que el celeste visitante ha descendido por estas inmediaciones.

ANECDOTA

Hace poco, el celebrado actor autor francés Sacha Guitry estaba a punto de divorciarse de su esposa la actriz Carlota Lysés. Había sido el de estos dos artistas un verdadero matrimonio por amor. Pobres ambos y ambos adoradores de la escena, la misma celebración de su casamiento tuvo un aspecto de comicidad poco común en ceremonias de esa índole grave y trascendental. Llegado el momento de ir con la novia a la alcaldía, renovóse en Sacha Guitry la repugnancia a someterse a los reglamentos y a concurrir, por consiguiente, a aquella oficina. No había, empero, más remedio si quería casarse. Es decir; no había más remedio... pero él halló uno. Escribió con temblorosa mano algunas líneas y con un criado se las envió al alcalde. Decíale a éste que, súbitamente presa de una gravísima enfermedad, y sintiéndose morir, le rogaba que se traslasdase a su domicilio para celebrar el matrimonio «in extremis». Acudió presuroso el funcionario y se encontró a Sacha en la cama, con todo el aspecto de un moribundo. Comenzó la ceremonia. Pero cuando todo estaba concluído, el presunto enfermo arrojó al aire las ropas de la cama, mostróse vestido elegantemente y dijo al alcalde:

—¿Quiere usted acompañarnos a beber una copa de champaña?

Algún tiempo después Carlota Lysés se halló inesperada rica. Al morir el millonario Osiris le había dejado una buena parte de sus bienes, reconociéndola como hija—la actriz ignoraba que aquel hombre fuese su padre—en el propio testamento. Los cónyuges Guitry pasaron entonces una temporada de felicidad plena: ella discutía con él las comedias que escribía; juntos ensayaron las escenas más difíciles, más delicadas, y ella era su única intérprete en Francia. Sólo aparecía en sus comedias, de tiempo en tiempo. Abandonada ahora, la Lysés va a volver o ha vuelto ya al teatro de una manera permanente.

Comenta "La Noche"

Viajes hipotéticos y accidentados

«García Morales—Entonces no son necesarios ni los propietarios ni los habitantes. Los bolshevikis los pasan a cuchillo, como lo acaban de hacer Cronstadt.

Mibelli—No me haga ir a Rusia, por favor! Vamos a quedarnos aquí!

Sánchez—No le arrendaba las ganancias si se iba a Rusia!

Mibelli—Si fuese el señor diputado sí: no le arrendaría yo las ganancias!»

Nosotros no arrendamos las ganancias a nadie, ni a los propietarios de Cronstadt...

Arrendamientos

El señor Castor Vence de Soriano arrendó al señor Fortunato L. Baes 64 hectareas de campo en la 4.a sección de dicho departamento a razón de $ 5.58 la hectarea por el término de tres años.

—El señor Pedro M. Saratzola a don G. Saratzola una fracción de campo situada en la 7.a sección de Soriano, compuesta de 1069 hectáreas al precio de pesos 5.42 la hectárea por el término de 2 años.

Fiestas del trabajo

Local Juan Jackson

Mañana, si el tiempo lo permite, se realizará en el local Juan Jackson, el segundo remate feria de ganadería por el acreditado martillero de Colonia señor Fernándo J. Carballo.

Hicimos conocer oportunamente el vasto catálogo que al efecto ha sido confeccionado, y el que conjuntamente con la bondad de la plaza es una garantía del éxito que alcanzará la fiesta del trabajo anunciada.

Las primeras heladas

Ha empezado ya ha imperar resueltamente su majestad el frío, desde las últimas horas de la tarde la gente empieza ya a frotarse las manos en actitud de hacerlas entrar en calor. Los abrigos, hasta los más viejos y roídos han salido a relucir con aire de triunfo; desde el modesto poncho hasta el elegante sobretodo, bufanda, güante, etc.

Todo el mundo tiene frío. Todo el mundo tiembla. En las noches se ve casualmente algún valiente caminante que a paso agigantado recorre las calles desiertas, envuelto en su gabán. Son las primeras heladas que hacen sentir toda su jerarquía. Al amanecer vemos blanquear, como cobijado por una blanca sábana, todo cuanto no consiguió el reparo salvador de algún tapado.

Un muerto y un herido

Por una herencia

Comunican de Tacuarembó que en la 4.a sección de aquel departamento se produjo un incidente entre los vecinos Hilario Moreira y Antonio Bentos Dos Santos, que se encontraban en el rodeo de la sucesión Dos Santos, con motivo de la repartición de bienes.

En la pelea murió Hilario Moreira y herido Dos Santos.

LA USINA ELECTRICA

Compra del terreno

Dice un colega rosarino:

«El Directorio de Usinas Eléctricas, de Montevideo, acaba de comunicar a la firma Lizundia y Urriticochea, de esta plaza, que ha sido aceptada la compra del terreno situado en la calle Artigas esquina 18 de Julio, por la suma de 2.500 pesos, para la instalación de Usinas Eléctrica.

Como se vé, la cosa marcha, y aunque la instalación de la usina demore algún tiempo, por la poderosa razón de la enorme carestía de las maquinarias como una consecuencia directa del serio problema de los cambios puede confiarse en que tan importante y anhelada mejora es hoy un hecho para Rosario».

Nos alegramos sinceramente por la parte que nos toca.

FOOTBALL

Campeonatos regionales

Tomamos de nuestro colega montevideano «El País»:

La Comisión de Asuntos Departamentales de la Asociación estudia actualmente un amplio plan de organización de los campeonatos regionales con intervención de todos los departamentos de la República, que culminaría en la proclamación del Campeón Nacional.

El informe que se prepara y que será presentado en la semana presente, abarca los distintos aspectos del problema. Prometemos adelantarlo a nuestros lectores.

En cuanto al campeonato de Canelones, la Comisión de Asuntos Departamentales ha informado favorablemente el proyecto Peyrou, y será llevado a cabo de inmediato

A los efectos del Campeonato Nacional, se proyecta dividir el país en cuatro regiones, que serían las siguientes:

A)—Rivera, Tacuarembó, Durazno y Flores.

B)—Artigas, Salto, Paysandú y Río Negro.

C)—Soriano, Colonia, San José, Canelones y Florida.

D)—Cerro Largo, Treinta y Tres, Minas, Maldonado y Rocha.

El interdepartamental de mañana

Anunciamos en el número del miércoles en forma un poco breve la visita de un cuadro montevideano que llegará mañana a ésta con el propósito de medirse amistosamente con nuestro Artesano. Hoy hemos tenido algunos nuevos datos al respecto, y nos permiten decir que el cuadro visitante lleva por nombre «Peñarol» y está constituido por muy buenos elementos metropolitanos. Esto da pues, por seguro de que tendrán nuestros aficionados ocasión de admirar un partido muy interesante dado que el conjunto que defenderá los colores locales, es de reconocido poderío y que ha venido actuando desde mucho tiempo sin ver caer vencidos sus colores; además se presentará en el encuentro de mañana en la plenitud de sus fuerzas, constituyendo su escuadra: Reisch, Holh y Reisch, Celio, D'Angelo y González, Segade, González, Holh, Rocha y Holh.

El cuadro visitante será dignamente agasajado por los de casa.

A mediodía les será servido un suculento asado con cuero a la criolla, en montes del señor Federico Nollemberger.

De segunda

En el mismo field de los rojos jugarán a primera hora los segundos equipos de Artesano y Nacional.

Será este un encuentro interesante y reñido.

Practica matutina

Se cita a los jugadores del primero y segundo cuadro del Club A. Peñarol para que concurran a la práctica que se realizará el domingo a las 9 de la mañana en el field nuevo.

La reunión de mañana

La reunión que hubo de realizarse el domingo último y que tuvo que ser suspendida por causa del mal tiempo, para tratar el campeonato regional por la Copa Gugelmeier, se llevará a cabo mañana si el tiempo no dispone lo contrario.

Premio Carbajal

Habíamos noticiado oportunamente que el señor Alfredo Carbajal se proponía donar un trofeo el que se disputaría simultaneamente con la copa González. Este trofeo que se dona con el noble fin de reprimer el juego malo de nuestros field, será un tanto raro, pero han sido ya combinadas las bases. El conjunto, de los tres que intervienen que menos penas cometa será el ganador

El botiquín

La «Farmacia Dreyer» del señor Vicente Randazzo a presentado a la corporación de delegados, una nota ofreciendo los servicios gratuitos de botiquín para los partidos oficiales. Nuestras felicitaciones por el noble razgo.

NOTICIAS DE NACIONAL

Invitación a Nacional

Sr. Presidente del C. Naciona[l] de F.—Don Juan J. Greising

—Estimado amigo:

Ayer recibí su atenta misiv[a] y puede suponerse la alegr[ía] que me proporcionó al entera[r]me de que el prestigioso Clu[b] Nacional acepta nuestra inv[i]tación.

Con los brazos abiertos [l]o esperamos indefectiblemen[te] el 29 del corriente.

Aunque no en forma pom[]posa, se sobreentiende, que l[o] agazajaremos, de manera qu[e] el punto que me consulta[ba] querido amigo, queda con es[to] contestado.

Desearía que oportuname[n]te me enviara la constituci[ón] del team, como así mismo [el] total de los que serán nuest[ros] simpáticos huéspedes.

Sin otro particular, salúd[alo] affo. S. S. S.

Julio Chabalgoit[y]

Citación

Cítase a los jugadores [de] primera división dd Nacio[nal] para que concurran el domi[ngo] 15 al local social con los eq[ui]pos correspondientes, a fin [de] sacarse una fotografía que s[erá] publicada próximamente en [un] diario montevideano.

Todavía indeciso

El 50 o/o de la Contribuci[ón]

No se sabe aún si en [la] Cámara de Representan[tes] obtendrá mayoría de su[fra]gios el pensamiento de ot[or]gar a los gobiernos loca[les] el 50 por ciento de la C[on]tribución Inmobiliaria.

Pero a juzgar por lo [que] se susurra por ahí. talve[z el] proyecto negativo del se[ñor] Vicens Thievent—diput[ado] rural—logre seducir al [ma]yor número de los diputa[dos] nacionales.

Y entonces el 50 por c[ien]to se lo guardará el gob[ier]no central.

Qué le haga buen pr[ove]cho!

EN ROSAR[IO]

Hecho sangriento

Tuvo lugar ayer en la [ciu]dad de Rosario, un he[cho] sangriento, en que inte[rvi]nieron como actores Te[] Vilchi y Mauricio Berg[] del que resultó herido de [] balazos el primero de [los] nombrados; uno de los [] les tocó superficialment[e] la caja toráxica y otro [pro]dujo herida mortal en e[l ab]domen.

Los hechos ocurrieron [de] la siguiente forma segú[n] datos que se nos sum[inis]tran:

Se realizaba una juga[da a] la taba en casa de don [Ar]turo Esquivel, cuand[o] trabaron en discusión [] cuestiones de índole de [jue]go. La discusión fué su[]

do de tonos hasta que llegaron a los hechos. Entonces Bergara desenfundando un revólver hizo tres disparos contra Vilchi de los cuales dos dieron en el blanco.

Intervino la policía seccional trasportando al heridor a la cárcel y al herido al hospital Rosario donde falleció momentos después.

Se desea saber...

Si los 10.000 pesos depositados en la tesorería del Senado y que hubieran correspondido al senador por Treinta y Tres, si este no hubiese desempeñado otro cargo rentado, durante los dos años que tardó en solucionarse el asunto serán o no entregados.

Que hable el presidente del Senado.

Esta pregunta pertenece al colega metropolitano «La Tribuna Popular».

Será respondida.

HIPICAS

Para el viernes había sido anunciada una importante carrera a efectuarse en la pista del señor Betancur, pero por causa de la lluvia no pudo llevarse a cabo.

Es muy posible que esta carrera se lleve a cabo mañana si la pista se presenta en condiciones dando lugar a una crecida reunión de aficionados.

Habrán remates de sport en el café Sportman, la noche anterior a la carrera.

—El día de la prueba se rematará en la pista el buen parejero «Fidel» de don Jacinto Cisneros. El martillero señor Sequeira que subasta rá el campeón—nos comunica que este parejero ha corridp 11 carreras ganando 9. Como se ve anda ellas por ellas con Aldeano.

Vida social

De Bautismales

Juventud sin brío
qué haces con llorar
si no han llegar
lágrimas al río?

Cantar: eso es todo...
El ave, en su vuelo;
y Dios desde el cielo
rimando a su modo.

Si es triste el camino,
sin fuentes que el paso
corriendo al acaso
haga su camino
de bnen peregrino.

Enrique Lautaret.

Puesta de Sol

...Una puerta maravillosa cubría el horizonte; parecía un cuadro apocalíptico. Las nubes dibujaban un paisaje trágico; una llanura ardiente, surcada por lagos de oro y ríos de púrpura, de cuyo fondo surgían montañas de bronce con aristas de ámbar y nacarada nieve, desgarradas, de cuando en cuando, por llameantes aberturas parecidas a bocas de cavernas de donde brotaban torrentes de sangre dorada. Una batalla de gigantes solares, de formidables habitantes del infinito, se desarrollaba dentro de aquellas montañas aéreas, en aquellas profundas cavernas de las bronceadas nubes; por las bocas de las grutas se veía el brillo relampagueante de las armas forjadas con los metales del sol; y la sangre brotaba a torrentes, llenando los lagos de oro fundido, culebreando en ríos que parecían rayos, inundando la llameante llanura del cielo.

Gracia Deledda.

¿En qué quedó?

Dimos cuenta hace algún tiempo de la constitución de un comité, entre los asociados del Centro Helvético, el que se encargaría de la organización de fiestas sociales mensualmente. Dicho comité inició su labor con un baile realizado a mediados de abril y hoy estamos a mediados de mayo, sin que sepamos nada de su actividad.

¿En qué quedamos? Habrá sido tan solo «flor de un día»?

Carlos A. Jourdan médico-cirujano. Consultas de 8 a 12 y de 2 a 5. En el consultorio del doctor Laso.

Viajeros

Partió para Colonia la señora María Angélica S. de Gil en compañía de sus hijas señoritas María Carolina y María Angélica y la niña Dora Ruth.

—Partió para Colonia, el Sr. Andrés R. Pariente.

—Estuvo en Rosario el señor J. Miguel Viera.

—Fué a San José el señor José Mora.

—Nos visitó de Cufré el señor Secundino Viera.

—Con destino a San José se ausentó el joven Tito Minetti.

—Estuvo en la misma ciudad el señor Andrés Germano.

—Se ausentó para su establecimiento de campo en Rivera el señor Carlos Schaffner.

—Vino de Río Negro el señor Ruperto Fernández.

—De la capital la señora Matilde Torres, acompañada de su señorita hija Matilde.

—Del mismo punto el señor Emilio Royard y señora.

—Regresó de Buenos Aires el señor Augusto Bonjour.

—Nos visita con procedencia de Colonia el señor Francisco Monterrubio.

—Vino de Montevideo el señor Saturnino Cortesi.

- Llegaron a ésta procedente de Escudero las señoritas Carmen Ithamuoso y Herminia Vila.

—Nos visita de San José el señor Florencio Miranda.

—Procedente de La Lata el señor José García y señora.

—De Escudero los señores Feliciano Vázquez y Lauro Ithamuoso.

Enfermos

Sigue mejorado de la enfermedad que le aqueja el señor Vicente Delfino.

Para el hogar

Helados de frutillas o fresas.—Un kilo de fruta se deshace sobre un tamiz, se añade el jugo de un limón, medio litro de almíbar espeso o en su lugar medio kilo de azúcar disuelta en cuarto litro de agua. Se mezcla bien.

Mantecados.—Se toma medio kilo de harina, medio kilo de grasa de cerdo, cuarto kilo de azúcar en polvo, dos yemas de huevos y un poco de canela en polvo.

Se derrite la grasa y se pone en una scpera; cuando está tibia se le agregan los demás ingredientes y se revuelve bien hasta que todo se mezcle perfectamente Después se toma un poco de esta masa y se coloca en el hueco de la mano, apretándola para darle la forma de una tortilla. Se cuecen a horno moderado, y cuando se sacan del horno se polvorean con azúcar y canela en polvo.

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el dia 11 del mes de Mayo del año mil novecientos veintiuno, a las diez horas. A petición de los interesados, hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don **Valentín González**, de nacionalidad Oriental, de veintisiete años, de estado soltero, de profesión jornalero, domiciliado en esta Villa, y doña **Gregoria Cabrera**, de nacionalidad Oriental; de diez y ocho años, de estado soltera, de profesión labores del sexo, domiciliada en esta sección

En fe de lo cual intimo a los que supieran algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta oficina, haciendo conocer las causas, Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho días, como lo manda la ley.—*Juan E. Marauda*, Oficial del Estado Civil.

Concejo Auxiliar de Administración

DE NUEVA HELVECIA

Ordenanza

El Concejo Auxiliar de Nueva Helvecia en uso de las facultades que le confiere el artículo 62 de la Ley de Gobierno de Autonomia local

DISPONE:

Art. 1.o Imponese con carácter obligatorio por segunda y última vez, la construcción y reconstrucción de los cercos y veredas situadas con frentes a las siguientes Calles.

a) Calle Norte desde Puerto a 18 de Julio.
b) Calle 33 desde Puerto a Colonia
c) » 25 de Agosto desde Puerto a Luzerna.
d) Calle Colón desde Berna a Luzerna
e) » Guillermo Tell desde Berna a Luzerna,
f) Calle Berna desde Norte a Guillermo Tell.
g) Calle 18 de Julio desde Norte a Guillermo Tell.
h) Calle Colonia desde Norte a Guillermo Tell.
i) Calle Luzerna desde 25 de Agosto a Guillermo Tell.

Art. 2.o En todos los terrenos indicados en el Art. 1.o de esta ordenanza se emplearán cercos de ladrillos de dos metros cincuenta centímetros de alto desde el pavimento de la vereda sobre cimientos de piedra hasta llegar a la capa sólida del terreno, con resistencia suficiente para soportar el peso del cerco, y será revocado en su frente exterior. Exceptúase de la obligación de revocar los cercos, cuando por la naturaleza y calidad del material empleado, se evidencia que han sido construidos expresamente para no ser revocados. y a juicio de las autoridades tecnicas Municipales. El ancho de las veredas estará en relación con la anchura de las Calles y será fijado por la Inspección Técnica.

Art.3.o Las veredas se construirán de baldosas de portland cuadriculadas del tipo uniforme que oportunamente indicará el Concejo debiendo ser los cordones de granito azul labrados en las caras superior y lateral tener sesenta centímetros de longitud como mínimo de treinta y cuatro a cuarenta centímetros de alto y doce centímetros de ancho, con sus correspondientes cunetas de adoquines de un metro de ancho.

Art. 4.o Vencido el término de seis meses a contar desde la fecha que en carácter de improrrogable se acuerdo para el fiel cumplimiento de esta ordenanza. El Concejo procederá contra la omisión, mandando construir y reconstruir los cercos y veredas por cuenta de sus respectivos propietarios.

Andrés Prieto, presidente; *Agustín Mallarini*, secretario.

Nueva Helvecia, Marzo 9 de 1921.

Sección comercial

PRECIOS LOCALES

Gallinas de 1.00 a 1.10
Pollos 0.70 a 0.00
Huevos 40
Crema butirométrica — Su precio establecido es de $ 0.90
Queso.—Se cotiza entre $ 0.45 a 0.50 fresco según clase y 0.50 a 0.60 seco.
Manteca.—Se cotiza de 0.40
Cera.—0.45
Miel.—0.75

Profesionales

Eduardo Duarte (hijo)—Procurador.—Ha abierto su escritorio en esta localidad calle 18 de Julio entre 25 de Agosto y Colón y ofrece sus servicios al público ya sea en defensas judiciales, tramitación de Sucesiones, Testamentarías, como también para cualquier gestión ante las Oficinas de la Administración Pública.

Germán Greising.—Cirujano-dentista.—Consultas de 8 a 12 y de 2 a 6.—Nueva Helvecia.

Vicente Alvarez — Pintor de obras. Se encarga de todo trabajo concerniente al ramo. Calle Guillermo Tell entre Avenida del Puerto y Berna.

Dr. M. Olaves Amaro.—Médico cirujano.—Horas de consulta: de 9 a 11 y de 2 a 5.—Todos los días, excepto los domingos por la tarde.—Nueva Helvecia

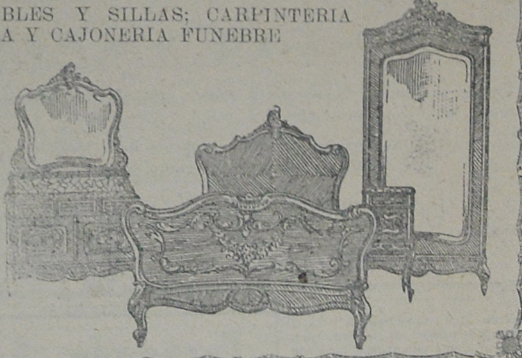
Dr. Ernesto Gonzalez Arce—Médico cirujano.—Ha abierto su consultorio en la calle Berna—casa propiedad de don Carlos Laitano. Horas de consulta todos los días de 9 a 11 y de 14 a 17. Los Domingos de 9 a 11.

"La Uruguaya" de GERMANO y ZABALA

FABRICA DE MUEBLES Y SILLAS; CARPINTERIA COLCHONERIA Y CAJONERIA FUNEBRE

Participamos al público que tenemos en venta un grandioso surtido de muebles los que vendemos a precios reducidos.

NUEVA HELVECIA



Hotel «Progreso» de P. Lacava (hijo)

Excelentes comodidades para pasajeros y familias—Cuenta con dos coche y auto Overland.—Teléfono: Las dos compañías. Uruguay 431. San José.

Relojeria Suiza

— DE —

RICARDO INGOLD

Especialista en trabajos complicados

25 de MAYO 462—MONTEVIDEO

"ARTIGAS"

Peluquería y perfumería

— DE —

JOSE M. COLLAZO

Definitivamente se ha establecido en la calle 18 de Julio frente a Castiglioni.

Valdivia

La famosa cerveza clara, tipo Estrasburgo es exquisita

Extracto de malta Montevideana

Es el mejor alimento tónico conocido

Todos los médicos del país lo recomiendan

Soc. Ann. Cervecería Montevideana MONTEVIDEO

Agente EN COLONIA SUIZA Conrado A. Gubler

Banco de la República O. del Uruguay

MONTEVIDEO

Fundado en el año 1896

CAPITAL AUTORIZADO . . . . $ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO . . . . .

Casa Central: Calle Zabala esquina Cerrito

AGENCIAS: Aguada: Avenida General Rondeau, esquina Valparaiso.—Paso del Molino: Calle Agraciada número 963.—Avenida General Flores: Avenida General Flores, número 2206.—Unión: Calle 18 de Julio, número 205.—Cordón: Avenida 18 de Julio, número 1650, esquina Minas.

SUCURSALES:—Artigas, Canelones, Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, J. Batlle y Ordóñez, Lascano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San José, Santa Rosa del Cuareim, Sarandí del Yi, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad. Cardona, Aigua, Santa Lucía, S. Gregorio y Minas de Corrales

Operaciones del Banco

Cuentas corrientes a oro y a plata; Caja de Ahorro; Caja de Ahorros con Alcancías, Cajas de Ahorros a plazo fijo con libreta; Depósitos a plazo fijo; Adelantos en Cuentas Corrientes y en Vales; Descuentos de Documentos Comerciales: Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecheros, etc., amortizables en cinco años de plazo; Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila, Cartas de crédito; órdenes, transferencias y giros sobre el exterior y sucursales del interior; Cobranza de cupones, dividendos, letras y pagarés, encargándose de remitir su importe al punto que se le designe Custodia de Títulos de Deuda y de Propiedad y otros valores; Compra y venta de títulos; Préstamos con caución de títulos de Deuda Pública u otros valores, etc.

A partir del 1.º de Octubre de 1920 regirán los siguientes tipos de intereses:

SE COBRARA

Cuentas Corrientes	8 por 100
Vales	6 1/2 por 100 al 7 1/2 por 100
Vales con dos firmas o garantía de Deuda Pública	6 1/2 por 100 al 7 1/2 por 100
Préstamos Hipotecarios	7 por 100
Préstamos especiales con garantía	Convencional.

SE ABONARA

Cuentas Corrientes a oro Hasta	$ 100.000.00	1 por 100
Depósitos a la vista a oro »	» 100.000.00	1 por 100
Caja de Ahorros »	» 50.000.00	3 por 100
Caja de Ahorros con Alcancías »	» *1.000.00 máximo*	*6 por 100*
Libretas de Caja de Ahorros a Plazo Fijo (a vencer cada seis meses) »	» *50.000.00*	*4 1/2 100*
Cajas de Ahorros, mayores sumas		Convencional.

Las sumas mayores de $ 1.000.00, en Cajas de Ahorros con Alcancías, no devengarán interés por el exceso.

En las cuentas antes mencionadas sólo se abonará interés cuando hayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta. En este caso, el interés se liquidará; desde el primer día de constituído el depósito.

Plazo fijo a tres meses	Hasta $ 50.000.00	3 1/2 por 100
Plazo fijo a seis meses	Hasta » 50.000.00	4 por 100
Plazo fijo a un año	50.000.00	4 1/2 por 100
Mayor plazo		Suma Convencional.

Por los depósitos a *plata* no se abonará interés.

Horas de Oficina

Desde el 1.º de Marzo hasta el 30 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16.—Desde el 1.º de Diciembre hasta el 28 Febrero, de 8 a 11 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Julio de 1911.

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación sobre las demás deudas simples del Banco.

El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realize el Banco.

[illegible] *Gerente.*

Desnatadoras "Alfa-Laval"

SON LAS MEJORES DEL MUNDO
SIEMPRE IMITADAS PERO NUNCA ALCANZADAS

Cada máquina por buena que sea se gasta con el tiempo y precisa repuestos. En el deseo de servir bien a nuestra clientela, hemos traído de la fábrica un surtido completo de repuestos para desnatadoras y batidoras.

Goldkuhl & Brostrom, Lda.

URUGUAY 1028 MONTEVIDEO

¿Porquè me mira Vd.?

!Seguro de que le agradará mi traje, verdad? ¡Pues, si desea Vd. vestir con elegancia como yo visto, es cosa muy sencilla:

Mande hacer Vd. sus trajes en la "Casa Siniscalchi" que es donde yo me visto y lo conseguirá

Gran Sastrería, Mercería y Sombrerería

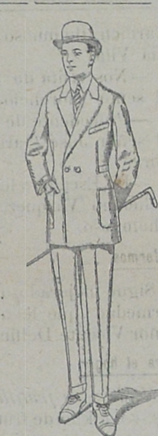
Casa especial en trajes sobre medida

¡Novedades, siempre novedades en todos sus ramos. Sus mercaderías son insuperables sus precios son incompetibles. Visiten la casa y se convencerá.

Calle 18 de Julio entre Colón y 25 de Agosto

FRANCISCO J. SINISCALCHI.

Nueva Helvecia.



Almacén "EL IDEAL" de Antonio M. Fraga

Participo a la numerosa clientela de este acreditado almacén y despacho de bebidas, y al público en general, que seguiré sirviéndolos con artículos de superior calidad, a precios que no admiten competencia.

Así mismo participo al público que he resuelto dedicarme a la compra y venta de queso, manteca, aves, huevos, y demás productos del país.

Colonia Suiza -- Teléfono núm. 15

Disolución de sociedad

Ponemos en conocimiento del comercio y del público en general que por convenio celebrado el día 3 del corriente, ha quedado disuelta la sociedad que bajo la firma Laitano y C.ª, giraba en esta localidad, en el ramo de lechería. CARLOS LAITANO, JUAN GARCIA.

¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

'Hotel Suizo'

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas; es el predilecto de los turistas de buen gusto.

ANDRES LEICHT

COLONIA SUIZA

LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR

Carpinteria, Colchoneria y Cajoneria Fúnebre

— DE —

Emilio Naviliat y Hnos.

(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desdé el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA



Talleres gráficos "HELVECIA"

COLONIA SUIZA (Depto. de Colonia)

Se hacen toda clase de trabajos comerciales

CON PRONTITUD Y ESMERO

Trabajos en varias tintas

Participaciones de enlace

Invitaciones para funeral

Tarjetas de visita

Memorandums, notas, recibos, etc.

Precios razonables